



BANCO DE MÉXICO®

## Temas en lenguas indígenas: Servicio de canje de billetes y monedas

TRADUCCIÓN: SILVIA SANTIAGO MARTÍNEZ

LENGUA: NÁHUATL

VARIANTE: NÁHUATL DE LA HUASTECA VERACRUZANA

Dirección General de Emisión

Marzo 2024

**Uso Público**

Información de acceso público.

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

In amatekitlauiloli ni se tekipanoli tlen mochiua ipan *Banco de México* pampa kinejki maj monexti tlachketl tlamanki kiuailijka amatomi uan tepostomi, nojkia kampa uelis mopatlas amatomi uan tepostomi uan tlej moneki moixmatis kemaj moijita axkana monelmatij tlaj kena kuali uan tlaj tomitlakajkayanketl. Ni tlakuilolpamitl kinmaktiliaj maseualmej tlen saniloua ika se maseualtlajtoli. Ni tlakuapkej tlajtoli kichijchiki *Centro profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A. C.*, melaua mopantiaj kampa axkana iuikalko tlajtoli, kajtsa pilkuekuetsitsi, tlen ika petejtok amatlakuiloli kaj kaxtelantlajtoli uan ni tlajtoli tlen mokuapki, yejka kejni, tlen axtoi amatlakuiloli tlen kaxtelantlajtoli ya ipati.

## SERVICIO DE CANJE DE BILLETES Y MONEDAS

### Características

- Servicio gratuito para todo público que se brinda en la mayoría de las sucursales bancarias del país, en días hábiles bancarios de lunes a viernes, y dentro del horario de atención al público de las respectivas sucursales bancarias. La ubicación de estas sucursales se puede consultar en la página de internet del Banco de México ([www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)) siguiendo la ruta Servicios, Canje de billetes y monedas.<sup>1</sup>
- Operaciones:
  - Cambio de billetes y/o monedas metálicas por otros de diferente denominación.

## KAMPA KINPATLA AMATOMI UAN TEPOSTOMI

### Tlen kipanextia

- Sankinpanoltiaj nochi uampoyomej ipan ni tominkali tlen mexkotlali, pan lunesuan tlami viernes, pan kaitl tlen kampa kiniita uampoyomejipan miak tominkali. Tlan moneki momatis kanika eltoke tominkali uankino ma motlachili pan *internet*, tlen *Banco de México* ([www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)), kampa tikalakis *Servicios, Canje de billetes y monedas*.<sup>2</sup>
- Tlen mochiua:
  - Kipatla amatomi uan tepostomi ika tlen seyok motlatskilitok ipati

<sup>1</sup> Sólo disponible en español.

<sup>2</sup> San ika *español*.

- Sustitución de billetes y/o monedas metálicas no aptos para circular (piezas deterioradas, en proceso de retiro, desmonetizadas y billetes deformados) por su equivalente en piezas aptas para circular.
- Solicitud de valoración de fracciones de billetes o billetes marcados, así como su canje, en caso de que proceda.
- Límites por operación:
  - Para solicitantes que no sean clientes de la institución de crédito: 3,000 pesos o un máximo de 500 piezas de cada denominación.
  - No hay límites en importes ni en piezas por operación para clientes de la institución de crédito.
- Kipatla amatomi uan tepostomi tlen ayojkana ueli motekiuiya (tlen ayokualmej tlen kinkixtisejya, tlen ayojkana kipia inpati, tlen chichikoltik amatomi) ika sekinoj tomi tlen kena kualli motekouijse.
- Amatlatlanili tlen kiitaka tominkokotontli, amatomi tlen ixmachiojtik, uan tlen uelis mopatlas, tla melaua nemi amatekitlakuiloli
- Tlapouali tlen ueli mochiua pan se tlayejyekoli:
  - Tlan uanpoyomej tlen axkana motominajkokui pan tominkali, ueli kichiua ika 3000 pesos uan ka 500 piezas tlen ipati tlen sansej ipati tomi tlen pan motlatskiltitok.
  - Axonka kampa tlami tlen tlaxtlaui uan tlen ueli kichiua motominajkokuiajni tlen nopa tominkali.

Para conocer el valor actual de billetes o monedas que ya no se fabrican, consulte la página de internet del Banco de México ([www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)) siguiendo la ruta Servicios, Canje de billetes y monedas, Valor actual de billetes que ya no se fabrican o Valor actual de monedas metálicas que ya no se fabrican.<sup>3</sup>

## CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

Tlan tineki timatis keske ipati amatomi uan tepostomi tlen ayojkana kinchichia uankino xitlachili pan internet tlen Banco de México ([www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)), kampa tikalakis Servicios, Canje de billetes y monedas, sampa Valor actual de billetes que ya no se fabrican o Valor actual de monedas metálicas que ya no se fabrican.<sup>4</sup>

## KAMPA UELIS MOTLANOJNOKAS UAN MOTLAIKUILOS

Tla moneki achiyok momatis tlen amatomi uan tepostomi:

- Xitlachili [www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)

<sup>3</sup> Sólo disponible en español.

<sup>4</sup> San ika *español*.

- Consulte [www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)
- Llame al 800-BANXICO (800-2269426)
- Escriba a [dinero@banxico.org.mx](mailto:dinero@banxico.org.mx)
- Xitlanojnotsa panni 800-BANXICO (800-2269426)
- Xikintlakuilo pan [dinero@banxico.org.mx](mailto:dinero@banxico.org.mx)

\*\*\*





BANCO DE MÉXICO®

[www.banxico.org.mx](http://www.banxico.org.mx)